

ANCORA SULL'HERMENEIA  
NEL DE MUSICA PSEUDOPLUTARCHEO\*

KRYSZYNA BARTOL

ABSTRACT · *Again on hermeneia in Ps.-Plutarch's De musica* · The article discusses Antonietta Gostoli's interpretation (presented in 2017 in this journal) of the meaning of the term ἔρμηνεία used by Ps.-Plutarch in his *On Music*. Her views on its significance, mostly right and proper, need, however, some correction. I have addressed three aspects of the topic (the *status quaestionis*, the issue of the exceptionality of Ps.-Plutarchan meaning of ἔρμηνεία, and the importance of it for the question of the treatise's authorship), and offered further clarification on the problems involved.

KEYWORDS: Ps.-Plutarch's *On Music*, 'Ἐρμηνεία, Aristides Quintilianus' *On Music*, Greek Poetry, Performance.

ANTONIETTA GOSTOLI, nell'articolo apparso nel 2017 in questa rivista,<sup>1</sup> ritiene che il termine ἔρμηνεία nel trattato *De musica*, falsamente attribuito dagli antichi a Plutarco, sia usato nel significato tecnico di "esecuzione-interpretazione" di un pezzo musicale oppure di uno poetico-musicale in sede di spettacolo. Per dimostrare questa tesi, la studiosa conduce un'analisi puntuale dei tre passi del *De musica* (1137f-1138a, 1142d, 1144c-e), dove il termine ἔρμηνεία e la forma verbale ἔρμηνεῖσαι vengono utilizzati per descrivere un certo fenomeno culturale della Grecia antica. Quel che afferma la Gostoli ci sembra molto ragionevole – la parola ἔρμηνεία nel *De musica* non può essere interpretata se non in stretta connessione con l'esecuzione strumentale, vocale o vocale-strumentale dell'opera, che – come giustamente sostiene la Gostoli – è sempre "una resa determinata che costituisce di per se stessa un apporto critico soggettivo, più o meno valido, alla comprensione del testo da parte del performer e del suo uditorio, a differenza di altre rese possibili e praticate".<sup>2</sup>

krbartol@amu.edu.pl, Uniwersytet im. Adama Mickiewicza - Poznań.

\* Ringrazio l'anonimo *referee* di questo saggio per avermi fatto chiarire alcuni punti della mia argomentazione. Voglio anche ringraziare Roberto Peressin, che ha voluto tanto gentilmente correggere il mio italiano, per la sua disponibilità e l'aiuto inestimabile.

<sup>1</sup> A. Gostoli, 'Hermeneia come 'esecuzione-interpretazione musicale' nel *De musica* pseudoplutarcheo', *Quad. Urb.* n.s. 115 (144), 2017, pp. 127-134.

<sup>2</sup> Vd. p. 127 dell'articolo sopra citato.